

ДОГОВІР ПРО ПАРТНЕРСТВО
Національного технічного університету
«Харківський політехнічний інститут» та
Masters Red Sea
м. Харків № 66/356 – 2021 від 01 09 2021

Туристична Компанія «MASTERS RED SEA» (далі – КОМПАНІЯ), від імені якого діє директор Basem Ibrahim, на підставі Регістраційного запису #77201, та Національний технічний університет «Харківський політехнічний інститут» (далі – НТУ «ХПІ»), від імені якого діє ректор Сокол Євген Іванович на підставі Статуту університету, (далі за текстом «Сторони», окремо – «Сторона») уклали цей Договір про партнерство з метою здійснення конкретних кроків щодо сприяння реалізації інноваційної моделі розбудови економіки України шляхом інтеграції наукового, освітнього, виробничого потенціалу Сторін, концентрації їх кадрового потенціалу для вирішення своїх першочергових та стратегічних актуальних проблем, поліпшення ефективності освіти, науки і виробництва до рівня кращих світових зразків, враховуючи успішний досвід співробітництва із науковими і освітніми установами, широкий досвід інноваційної діяльності, визначний вплив на розвиток економіки України, а також традиції освітньої, наукової діяльності, широку відомість в Україні і за її межами наукових шкіл, досвід та масштаби науково-освітньої діяльності, потенціал вітчизняних та закордонних партнерів НТУ «ХПІ», уклали цей Договір про партнерство із наступними положеннями:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ ПРО ПАРТНЕРСТВО

З метою взаємовигідної співпраці Сторін, концентрації їх кадрового потенціалу для вирішення своїх першочергових та стратегічних актуальних проблем науки, освіти і виробництва, вирішення проблем поліпшення ефективності освіти, науки і виробництва до рівня кращих світових зразків домовилися про взаємодію в наступних сферах:

- підготовка фахівців за першим (бакалаврським) і другим (магістерським) рівнями вищої освіти;
- науково-дослідна діяльність;
- проходження практики та підвищення

PARTNERSHIP AGREEMENT
National Technical University “Kharkiv
Polytechnic Institute” (NTU “KhPI”)
and Masters Red Sea
Kharkiv № 66/356 – 2021 від 01 09 2021

A Travel Company «MASTERS RED SEA» (hereinafter referred to as the COMPANY), represented by its Managing Director Basem Ibrahim, acting on the basis of Record Trading #77201, and National Technical University “Kharkiv Polytechnic Institute” (hereinafter, NTU “KhPI”), represented by its Rector Sokol Yevhen Ivanovych, acting on the basis of the University Charter (hereinafter referred to individually as the “Parties” and separately as the “Party”) have entered into this Partnership Agreement to take specific steps to promote the implementation of an innovative model of economic development of Ukraine by integrating scientific, educational, production potential of the Parties, concentrating their human resources to address their current high-priority and strategic issues, improving the efficiency of education, science and production to the level of the best world practices, taking into account the successful experience of cooperation with scientific and educational institutions, extensive experience in innovations, significant impact on the economy of Ukraine, as well as traditions of educational, scientific activities, wide awareness of scientific schools in Ukraine and abroad, experience and scale of scientific and educational activities, the potential of domestic and foreign partners of NTU “KhPI” as follows:

1. SCOPE OF THE PARTNERSHIP AGREEMENT

Aiming at mutually beneficial cooperation of the Parties, concentration of their human resources to solve their priority and strategic relevant issues of science, education and production, solving issues of improving the efficiency of education, science and production to the level of the best world practices, cooperation in the following areas has been agreed upon:

- training of specialists at the first (bachelor's) and second (master's) levels of higher education;
- research activities;
- internships and advanced training for higher education students as well as research and teaching

кваліфікації для здобувачів вищої освіти та науково-педагогічних працівників.

2. ПІДГОТОВКА ФАХІВЦІВ ЗА ПЕРШИМ (БАКАЛАВРСЬКИМ) І ДРУГИМ (МАГІСТЕРСЬКИМ) РІВНЯМИ ВИЩОЇ ОСВІТИ

2.1. Сторони створюють сприятливі умови для цільової підготовки фахівців на замовлення КОМПАНІЇ, перепідготовки та підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників НТУ «ХПІ» та працівників КОМПАНІЇ А із використанням наявних можливостей кафедр однієї сторони, а також науково-виробничої бази іншої сторони. Для виконання завдань п.2.1 можуть бути залучені вітчизняні і закордонні партнери Сторін.

Цільова підготовка фахівців на замовлення КОМПАНІЇ здійснюється НТУ «ХПІ» згідно з Додатками. За домовленістю Сторін Додатки на замовлення КОМПАНІЇ можуть бути скореговані у відповідності із нормативними документами Міністерства освіти і науки України.

2.2. На замовлення КОМПАНІЇ науково-педагогічні працівники, студенти, аспіранти і докторанти НТУ «ХПІ» виконують фундаментальні і прикладні наукові дослідження та розробки із використанням наявних можливостей кафедр однієї сторони, а також науково-виробничої бази іншої сторони.

Наукові дослідження і розробки спрямовані на підвищення ефективності господарської діяльності КОМПАНІЇ. За домовленістю Сторін для виконання завдань п.2.2 можуть бути залучені їх вітчизняні і закордонні партнери.

2.3. КОМПАНІЯ сприяє проведенню на підприємстві екскурсій та навчальних занять викладачами НТУ «ХПІ» та провідними спеціалістами підприємства.

2.4. КОМПАНІЯ створює необхідні умови для виконання програм усіх видів практик студентів НТУ «ХПІ» та призначає висококваліфікованих спеціалістів для керівництва практиками. Для проходження, виробничої і переддипломної практик НТУ «ХПІ» направляє студентів на підприємство у кількості, яка узгоджується з потребами КОМПАНІЯ та з можливостями НТУ «ХПІ» згідно з Додатком.

2.5. На базі даних КОМПАНІЇ та за її погодженням студенти виконують курсові,

staff.

2. TRAINING OF SPECIALISTS AT THE FIRST (BACHELOR'S) AND SECOND (MASTER'S) LEVELS OF HIGHER EDUCATION

2.1. The Parties create favorable conditions for targeted training of specialists as ordered by the COMPANY, retraining and advanced training of scientific and teaching staff of NTU "KhPI" and employees of the COMPANY, using the available capabilities of departments of one Party as well as research and production base of the other Party. Domestic and foreign partners of the Parties may be involved to perform the tasks of paragraph 2.1.

Targeted training of specialists on behalf of the COMPANY is carried out by NTU "KhPI" according to the Appendices. By agreement of the Parties, the Appendices for the order of the COMPANY may be adjusted in accordance with the regulations of the Ministry of Education and Science of Ukraine.

2.2. Upon the order of the COMPANY, research and teaching staff, students, graduate students and doctoral students of NTU "KhPI" perform fundamental and applied research and development using the available capabilities of departments of one Party as well as research and production base of the other Party.

Research and development are aimed at improving the efficiency of economic activity of the COMPANY. By agreement of the Parties, their domestic and foreign partners may be involved in the performance of the tasks of paragraph 2.2.

2.3. The COMPANY promotes conducting excursions and training sessions at the enterprise by teachers of NTU "KhPI" and leading specialists of the company.

2.4. The COMPANY creates the necessary conditions for the implementation of programs of all types of internships for students of NTU "KhPI" and appoints highly qualified specialists to guide interns. For passing industrial and pre-graduate internships NTU "KhPI" sends students to the company in the amount that is consistent with the needs of the COMPANY and the capabilities of NTU "KhPI" in accordance with the Appendix.

2.5 Based on the COMPANY database and with its consent students perform course papers, final qualifying papers and research papers on topics agreed with the COMPANY.

2.6. NTU "KhPI" promotes specialists to work at the COMPANY after graduation and defense of

випускні кваліфікаційні роботи та науково-дослідні роботи за темами, узгодженими з ПІДПРИЄМСТВОМ.

2.6. НТУ «ХПІ» сприяє направленню фахівців на роботу до КОМПАНІЇ після закінчення навчання та захисту ними випускних кваліфікаційних робіт.

3. НАУКОВО-ДОСЛІДНА ДІЯЛЬНІСТЬ

3.1. НТУ «ХПІ» та КОМПАНІЇ сприяють комплексному розширенню співробітництва шляхом виконання спільних науково-дослідних робіт.

3.2. КОМПАНІЯ у разі необхідності може залучати співробітників НТУ «ХПІ» для проведення науково-технічних експертиз щодо підвищення конкурентоспроможності його продукції.

3.3. НТУ «ХПІ» сприяє впровадженню комп'ютерних технологій і проводить консультації та навчання фахівців для КОМПАНІЇ.

3.4. НТУ «ХПІ» та КОМПАНІЯ проводять спільні науково-дослідні роботи та виконують спільні проекти за темами, вказаними в додатках до Договору про партнерство.

4. НАУКОВО-ТЕХНІЧНА ІНФОРМАЦІЯ ТА ПІДГОТОВКА НАУКОВИХ КАДРІВ

4.1. КОМПАНІЯ та НТУ «ХПІ» беруть участь в організації науково-технічних конференцій та семінарів з проблем обліку та оподаткування.

4.2. НТУ «ХПІ» та КОМПАНІЯ обмінюються науково-технічною інформацією з тематики обліку та оподаткування.

4.3. З метою підготовки наукових кадрів для КОМПАНІЇ університет рекомендує до вступу в аспірантуру НТУ «ХПІ» та здійснює наукове керівництво дисертаційними роботами перспективних науковців компанії.

4.4 КОМПАНІЯ у разі потреби направляє своїх працівників на навчання в НТУ «ХПІ» для отримання вищої освіти.

5. ТЕРМІН ДІЇ ДОГОВОРУ

5.1. Договір про партнерство між MASTERS RED SEA та НТУ «ХПІ» набирає чинності з моменту його підписання уповноваженими на те особами і діє до 01.06.2024 року. Призупинення дії цього

final qualification works.

3. RESEARCH ACTIVITIES

3.1. NTU "KhPI" and the COMPANY contribute to the comprehensive expansion of cooperation through joint research.

3.2. The COMPANY, if necessary, may involve employees of NTU "KhPI" to conduct scientific and technical examinations to increase the competitiveness of its products.

3.3. NTU "KhPI" promotes the introduction of computer technology and provides consultations and training of specialists for the COMPANY.

3.4. NTU "KhPI" and the COMPANY conduct joint research and implement joint projects on the topics specified in the appendices to the Partnership Agreement.

4. SCIENTIFIC AND TECHNICAL INFORMATION AND TRAINING OF SCIENTIFIC STAFF

4.1. The COMPANY and NTU "KhPI" participate in the organization of scientific and technical conferences and seminars on accounting and taxation issues.

4.2. NTU "KhPI" and the COMPANY exchange scientific and technical information on accounting and taxation.

4.3. In order to train scientific personnel for the COMPANY, the university recommends to enter the post-graduate school of NTU "KhPI" and provides the supervision for these scientists of the company.

4.4. The COMPANY, if necessary, directs its employees to study at NTU "KhPI" for a higher degree

5. TERM OF THE AGREEMENT

5.1. The Partnership Agreement between MASTERS RED SEA and NTU "KhPI" shall become effective upon its signing by the authorized representatives and is valid until 01.06.2024. Suspension of this Agreement, or certain provisions thereof, shall be effected by a reasoned written request of one of the Parties, and each of the Parties shall be guided by the principle of not harming the other Party.

5.2. The parties have the right to terminate this agreement by mutual consent. Either party has the right to terminate this agreement unilaterally, notifying the other party in writing at least 30 days

договору, або окремих його положень здійснюється шляхом аргументованого письмового звернення однією із Сторін, при цьому кожна із Сторін керується принципом не завдання шкоди іншій Стороні.

5.2. Сторони мають право достроково розірвати цей договір за взаємною згодою. Будь-яка із сторін має право достроково розірвати цей договір в односторонньому порядку, попередивши про це письмово іншу сторону не менше ніж за 30 днів.

6. ІНШІ УМОВИ

6.1 Договір не передбачає фінансових зобов'язань з предмету Договору. Він виконується без взаємних грошових розрахунків, на громадських засадах. У випадку необхідності грошових витрат укладається окремий або додатковий договір на виконання відповідних робіт.

6.2 Всі додатки, зміни та доповнення до Договору про партнерство є його невід'ємною частиною за умови, що вони вчинені в письмовій формі та підписані належним чином уповноваженими на те особами Сторін, з обов'язковим посиланням на цей Договір.

6.3 Учасники зберігають свою юридичну та економічну самостійність.

6.3 Угоду укладено у двох примірниках українською мовою. Обидва примірники мають однакову юридичну силу.

Підписи та печатки Сторін

Национальний технічний університет
"Харківський політехнічний інститут"
м. Харків, вул. Кирпичова, 2
www.kpi.kharkov.ua
тел. (057) 700-15-64
ЄДРПОУ 02071180

Ректор

Євген СОКОЛ

in advance.

6. MISCELLANEOUS

6.1 The Agreement does not provide for financial obligations under the subject of the Agreement. It is performed without mutual monetary settlements, on a voluntary basis. In case if monetary expenses are required, a separate or additional agreement for the performance of the relevant works shall be concluded.

6.2 All appendices, changes and additions to the Partnership Agreement are its integral part, provided that they are made in writing and signed by duly authorized representatives of the Parties, with mandatory reference to this Agreement.

6.3 The Parties retain their legal and economic independence.

6.3 The Agreement is made in two copies in English language. Both copies shall have equal legal force and validity.

Signatures and seals of the Parties

National Technical University
"Kharkiv Polytechnic Institute"
City Kharkiv City, 2 Kyrpychova Street
www.kpi.kharkov.ua
tel. (057) 700-15-64
EDRPOU 02071180

Rector

Yevhen SOKOL

Masters Red Sea
20 Захабіа, Хургада,
регіон Червоного моря,
Єгипет
<https://mastersredsea.net/>
+20 0111 110 0275
+20 0122 127 4786

ДИРЕКТОР
компанії

Basem IBRAHIM

Masters Red Sea
20 Zahabia Street
Hurghada, Red Sea Governorate
Egypt
<https://mastersredsea.net/>
+20 0111 110 0275
+20 0122 127 4786

Managing Director of a
travel company Basem IBRAHIM

Handwritten signatures and notes at the bottom of the page.